

Gartenpumpen-Set PEGP 1100 A1

(DE) (AT) (CH)

Gartenpumpen-Set

Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

Set pompa da giardino

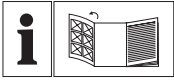
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(FR) (CH)

Pompe de jardin

Traduction des instructions d'origine

IAN 466614_2404



DE AT CH

Clappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

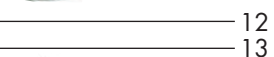
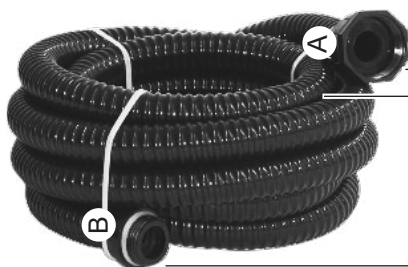
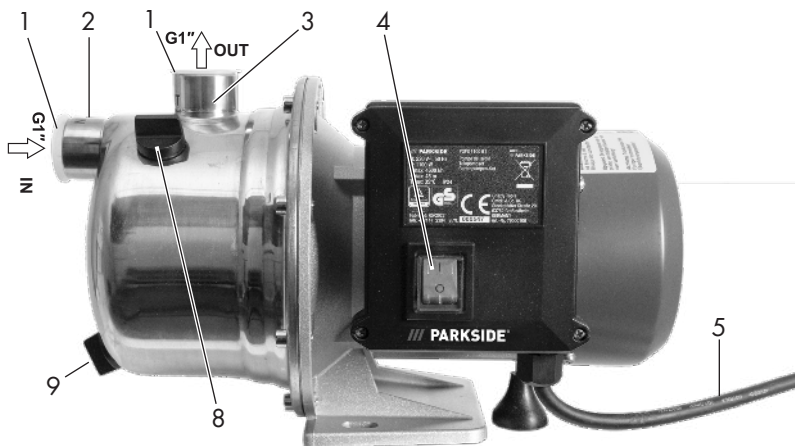
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	18
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	32



A



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....4
 Bestimmungsgemäße
 Verwendung..... 4
 Lieferumfang/Zubehör.....5
 Übersicht.....5
 Funktionsbeschreibung.....5
 Technische Daten.....5
 Leistungsdaten.....6
Sicherheitshinweise..... 6
 Bedeutung der
 Sicherheitshinweise.....6
 Bildzeichen und Symbole.....6
 Sichere Inbetriebnahme der
 Pumpe.....7
Vorbereitung..... 10
 Bedienteile.....10
 Tragegriff montieren..... 10
 Pumpe aufstellen.....10
 Saugleitung anschließen..... 11
 Druckleitung anschließen..... 11
 Pumpe befüllen..... 11
Betrieb..... 11
 Vor dem Betrieb..... 11
 Ein- und Ausschalten..... 12
**Reinigung, Wartung und
 Lagerung**..... 12
 Reinigung..... 12
 Wartung.....13
 Lagerung..... 13
Entsorgung/Umweltschutz..... 13
 Zusätzliche Entsorgungshinweise
 für Deutschland..... 13
Service..... 14
 Garantie..... 14
 Reparatur-Service..... 15
 Service-Center..... 16
 Importeur..... 16
Ersatzteile und Zubehör..... 16
**Original-EU-
 Konformitätserklärung**..... 17
Explosionszeichnung..... 47

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gartenpumpen-Sets (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Gartenbewässerung im privaten Garten.
- Förderung von Klar- und Regenwasser mit einer Temperatur von: $\leq 35 \text{ }^\circ\text{C}$

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernst-

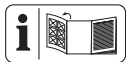
hafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gartenpumpen-Set
- Tragegriff
- 2x Schraube
- Saugschlauch
- Dichtring (vormontiert)
- Adapter (vormontiert)
- Vorfilter (vormontiert)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Abdeckkappe
- 2 Wassereingang
- 3 Wasserausgang
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Netzanschlussleitung
- 6 Tragegriff
- 7 Schraube
- 8 Einfüllschraube
- 9 Ablassschraube

- 10 Adapter
- 11 Dichtring
- 12 Überwurfmutter
- 13 Saugschlauch
- 14 Vorfilter (mit Rückfluss-Stopp)
- 15 Außengewinde

Funktionsbeschreibung

Das Gerät fördert nach Anschluss von Saugleitung und Druckleitung und Befüllung mit Wasser eine definierte Menge Klarwasser.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Gartenpumpen-Set ...PEGP 1100 A1

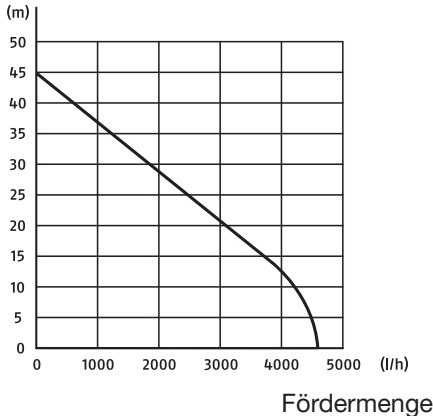
Bemessungsspannung U	.....230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung P	.....1100 W
Schutzklasse	..... I
Schutzart	..... IPX4 ☒
Länge Netzanschlussleitung	..... 2 m
Saughöhe h_s	.....\leq 8 m
Fördermenge Q	.....\leq 4600 l/h*
Förderhöhe h	.....\leq 45 m
Wassertemperatur θ	.....\leq 35 °C
Schlauchanschluss	..... G 1"
Schalldruckpegel L_{pA}	.....68,5 dB; K_{pA} =3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	- gemessen 80,6 dB; K_{WA} =4,67 dB
	- garantiert 85 dB

Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.

* Mit dem gelieferten Saugschlauch (13) kann die maximale Fördermenge des Geräts nicht erreicht werden. Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten

Förderhöhe



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Betriebsanleitung lesen



Achtung!



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Garantierter Schalleistungsspegel L_{WA} in dB.



IN Gewinde: G 1"; Wassereingang



OUT Gewinde: G 1"; Wasserausgang



Der Stecker ist nur für Innenräume geeignet.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Sichere Inbetriebnahme der Pumpe

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (ab-schabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Außfließendes Schmiermittel könnte die Flüssigkeit verschmutzen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, ob die

geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Vorbereitung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 10 A abgesichert ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die elektrische Sicherheit. Wenn Sie nicht sicher sind, fragen Sie einen Fachmann.
 - Erdung, Nullung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entsprechen den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen und funktionieren einwandfrei.
 - Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe geschützt.
 - Die Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich angebracht.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden,

um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Bei Betrieb des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind.

Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens $2,5 \text{ mm}^2$ betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

Betrieb

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lesen Sie zum Thema „Reinigung / Wartung“ und „Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ein-/Ausschalter (4)

- Einschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).
- Ausschalten: Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).

Tragegriff montieren

Vorgehen (Abb. A)

1. Befestigen Sie den Tragegriff (6) mit den beiden Schrauben (7).

Pumpe aufstellen

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, waagerechten und vor Überflutung sicheren Untergrund.
- **Möglichkeit zur Festinstallation:** Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben (nicht mitgeliefert) durch die Bohrungen im Standfuß am Untergrund. Achten Sie darauf, dass die Ablassschraube (9) frei zugänglich bleibt.
- Stellen Sie das Gerät wenn möglich höher als die Wasseroberfläche, aus der Sie pumpen möchten. Sollte dies nicht möglich sein, entfernen Sie nach dem Pumpen die

Saugleitung aus dem Wasser oder sperren Sie die Saugleitung mit einem Absperrhahn.

Saugleitung anschließen

Hinweise

- Benutzen Sie an der Saugseite eine Leitung mit Rückflussverhinderer und montieren Sie einen Vorfilter.
- Verwenden Sie an der Saugseite keine Anschlusssysteme mit Schnellkupplungen.
- Verwenden Sie den Saugschlauch nicht als Druckleitung.
- Bei Luft in der Ansaugleitung ist die Funktion des Geräts nicht gewährleistet.

Vorgehen (Abb. B)

1. Entfernen Sie die Abdeckkappe (1) vom Wassereingang (2).
2. **Falls nicht bereits vormontiert:** Befestigen Sie den Vorfilter mit Rückfluss-Stopp (14) am Außengewinde (15) des Saugschlauchs (13). Alle Teile sind mit einem ® gekennzeichnet.
3. Verschrauben Sie den Adapter (10) mit dem Wassereingang (2) am Gerät. Beide Teile sind mit einem Ⓐ gekennzeichnet.
4. Legen Sie den Dichtring (11) auf den Flansch in der Überwurfmutter (12).
5. Befestigen Sie die Überwurfmutter (12) luftdicht am Adapter (10). Beide Teile sind mit einem Ⓐ gekennzeichnet.

Druckleitung anschließen

Druckleitung anschließen PEGP

Hinweise

- Es ist kein Anschluss für einen Druckschlauch im Lieferumfang enthalten.
- Möglicher Anschluss: Schlauchtülle mit Außengewinde; G 1"
- Für maximale Förderleistung: Druckschlauch \varnothing 19 mm

Pumpe befüllen

Hinweise

- Befüllen Sie das Gerät vor jeder Inbetriebnahme mit Wasser.
- **HINWEIS!** Überhitzungsgefahr! Trockenlaufen der Pumpe vermeiden!
- **▲ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Eine überhitzte Pumpe darf nicht berührt werden!

Vorgehen

1. Öffnen Sie die Einfüllschraube (8).
2. Entlüften Sie den angeschlossenen Saugschlauch (13).
3. Füllen Sie das Pumpengehäuse bis zur Einfüllöffnung mit Wasser (\approx 1,7 l).
4. Schließen Sie die Einfüllöffnung mit der Einfüllschraube (8) wieder.

Betrieb

Vor dem Betrieb

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 10 A).
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schal-

ter) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

- **▲ GEFAHR!** Gefahr eines Stromschlages! Stellen Sie sicher, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.
- Überprüfen Sie die Saugleitung: Das Ansaugende der Saugleitung befindet sich im Wasser.
- Überprüfen Sie die Druckleitung: Das Austrittsende der Druckleitung ist offen.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.
- Mit dem gelieferten Saugschlauch (13) kann die maximale Fördermenge der Pumpe nicht erreicht werden.

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **HINWEIS! Nicht für Dauerbetrieb geeignet!** Das optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.
- **Überlastschutz:** Bei Überlast schaltet ein eingebauter Temperaturwächter das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät selbständig wieder ein.
- Achten Sie beim Einschalten der Pumpe darauf, dass die Pumpe und der Saugschlauch vollständig mit Wasser gefüllt sind, um ein Trockenlaufen der des Geräts zu vermeiden.

Einschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (5) an die Stromversorgung an.
2. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „I“ (EIN).

Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (4) in Stellung „0“ (AUS).
2. Ziehen Sie den Anschlussstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Vorfilter reinigen

Spülen Sie den Vorfilter (14) mit klarem Wasser.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern) entleeren Sie die Gartenpumpe (*Pumpe entleeren*, S. 13).

Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es ansonsten zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Pumpe entleeren

Bei Frostgefahr und vor längerem Nichtgebrauch (z. B. Überwintern) muss die Pumpe komplett entleert sein.

Vorgehen

1. Öffnen Sie die Ablassschraube (9).
2. Entleeren Sie das Gerät.
3. Spülen Sie das Gerät mit klarem Wasser durch.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das re-

parierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorge-

nommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 466614_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466614_2404 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst das oben
genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten
bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren
Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 16

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
8+9	Einfüllschraube+Ablassschraube	91100940
10-15	Saugschlauchgarnitur	91100965

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Gartenpumpen-Set**

Modell: **PEGP 1100 A1**

Seriennummer: 000001-020700

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen wird Folgendes bestätigt: Schalleistungspegel L_{WA}

– gemessen: 80,6 dB;

– garantiert: 85 dB

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG, Anhang V.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
20.09.2024



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Sommaire

Introduction.....	18
Utilisation conforme.....	18
Matériel livré/Accessoires.....	19
Aperçu.....	19
Description fonctionnelle.....	19
Caractéristiques techniques.....	19
Données de performances.....	20
Consignes de sécurité.....	20
Signification des consignes de sécurité.....	20
Pictogrammes et symboles.....	20
Mise en service sûre de l'appareil.....	21
Préparation.....	24
Éléments de commande.....	24
Monter la poignée de transport.....	24
Installer la pompe.....	24
Raccorder la conduite d'aspiration.....	25
Raccorder la conduite de refoulement.....	25
Remplir la pompe.....	25
Fonctionnement.....	26
Avant l'utilisation.....	26
Mise en marche et arrêt.....	26
Nettoyage, entretien et stockage.....	26
Nettoyage.....	27
Maintenance.....	27
Stockage.....	27
Recyclage/protection de l'environnement.....	27
Service.....	28
Garantie (Belgique).....	28
Service de réparation.....	29
Service-Center.....	30
Importateur.....	30
Pièces de rechange et accessoires.....	30

Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	31
Vue éclatée.....	47

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle pompe de jardin en kit (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.

Dans certains cas, il est possible que des résidus d'eau soient présents sur ou dans l'appareil ou dans les flexibles. Ce n'est ni un vice ni un défaut et ne doit pas être une source d'inquiétude.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Irrigation dans un jardin privé.
- Refoulement d'eau claire et d'eau de pluie jusqu'à une température maximale de : $\leq 35^{\circ}\text{C}$

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

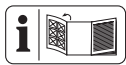
Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Pompe de jardin
- Poignée de transport
- 2x Vis
- Flexible d'aspiration
- Bague d'étanchéité (prémontée)
- Adaptateur (prémontée)
- Préfiltre (prémontée)
- Traduction de la notice originale

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Capuchon
- 2 Entrée d'eau
- 3 Sortie d'eau
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Câble d'alimentation
- 6 Poignée de transport

- 7 Vis
- 8 Vis de remplissage
- 9 Vis de vidange
- 10 Adaptateur
- 11 Bague d'étanchéité
- 12 Écrou-raccord
- 13 Flexible d'aspiration
- 14 Préfiltre (avec clapet anti-retour)
- 15 Filetage extérieur

Description fonctionnelle

L'appareil refoule une quantité d'eau claire définie après avoir raccordé la conduite d'aspiration et la conduite de refoulement et après les avoir remplis d'eau.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Pompe de jardin PEGP 1100 A1

Tension assignée U 230 V~, 50 Hz

Puissance assignée P 1100 W

Classe de protection I

Type de protection IPX4 ⬆

Longueur Câble d'alimentation 2 m

Hauteur d'aspiration h_s ≤ 8 m

Débit Q ≤ 4600 l/h*

Hauteur de refoulement h ≤ 45 m

Température de l'eau θ ≤ 35 °C

Raccord de tuyau G 1"

Niveau de pression acoustique (L_{pA})

..... 68,5 dB; $K_{pA}=3$ dB

Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– mesuré 80,6 dB; $K_{WA}=4,67$ dB

– garanti 85 dB

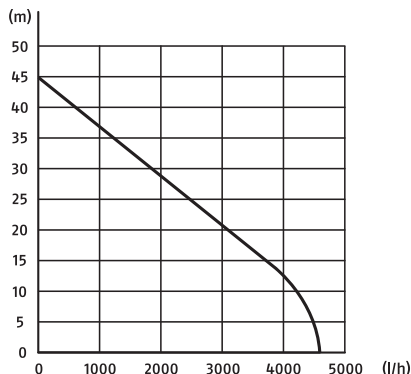
La fiche peut être utilisée uniquement à l'intérieur.

* Le flexible d'aspiration fourni (13) ne permet pas d'atteindre le débit de re-

foulement maximal de la pompe de jardin. Les tuyaux plus étroits peuvent réduire la performance.

Données de performances

Hauteur de refoulement



Débit

La mesure des données de performance maximales a lieu dans des conditions optimales (par ex. sortie rectiligne directe).

Les tuyaux plus étroits peuvent réduire la performance.

Consignes de sécurité



ATTENTION ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie.

Signification des consignes de sécurité

▲ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un acci-

dent se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

▲ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

▲ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Attention !



Débrancher la fiche secteur avant les travaux de maintenance ou si le cordon est endommagé



Attention, surfaces chaudes, risques de brûlure !



Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB.

G1"



IN Filetage: G 1"; Entrée d'eau

G1"



OUT Filetage: G 1"; Sortie d'eau



La fiche peut être utilisée uniquement à l'intérieur.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

Mise en service sûre de l'appareil

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de réglage et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- L'utilisation de cet appareil est interdite aux personnes qui ne maîtrisent pas le contenu du mode d'emploi.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.
- Ne pas utiliser avec de l'eau contenant des particules abrasives comme le sable. L'aspiration de liquides agressifs, abrasifs (qui raclent), pouvant provoquer des brûlures chimiques, combustibles (par ex.) carburants pour moteur), ou d'explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide refoulé ne doit pas dépasser 35 °C.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil tant que des personnes se trouvent dans l'eau.
- Le lubrifiant sortant pourrait polluer le liquide.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endomma-

gé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant. Avant la mise en service, faites vérifier par un spécialiste que les dispositifs de protection électriques requis sont présents.

Préparation

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- Vérifiez toujours avant l'utilisation si le cordon et la rallonge électrique présentent des signes de détérioration ou de vieillissement. Si le câble est endommagé pendant l'utilisation, il faut immédiatement le débrancher du secteur, **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ DU RÉSEAU**. N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé.
- Raccordez l'appareil uniquement à un socle par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- Branchez l'appareil à une prise de courant protégée par un fusible d'au moins 10 A.
- Ne travaillez jamais avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans l'accord du fabricant.
- Avant l'utilisation, vérifiez la sécurité électrique. Si vous avez des doutes, renseignez-vous auprès d'un professionnel.
 - La mise à la terre, le raccordement du neutre et le dispositif à courant différentiel résiduel doivent se conformer aux règles de sécurité de la compagnie distributrice d'électricité et fonctionner parfaitement.
 - Les raccords électriques enfichables doivent être protégés de l'humidité.
 - Les raccords enfichables doivent être fixés dans une zone non submersible.

- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne aux qualifications similaires pour éviter des risques. Adressez-vous au Centre de SAV.
- Pendant l'utilisation de l'appareil, la fiche secteur doit être librement accessible.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant. Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Utilisez uniquement des rallonges protégées contre la projection d'eau et adaptées à l'utilisation en extérieur. Déroulez toujours entièrement un tambour de câble avant l'utilisation. Vérifiez si le câble présente des dommages.
- Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant tous travaux sur l'appareil, pendant les pauses et si l'appareil n'est pas utilisé.
- Utilisez uniquement des rallonges électriques autorisées de type H07RN-F, d'une longueur maximale de 75 m et adaptées à l'utilisation en extérieur. La section des torsions de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum. Déroulez toujours entièrement un tambour de câble avant utilisation. Vérifiez si la rallonge présente des dommages.
- Ne portez ou ne suspendez pas l'appareil par le cordon d'alimentation ou par le tuyau.

Fonctionnement

- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Portez des chaussures solides pour vous protéger contre le risque d'électrocution.
- En cas de gel, la pompe ne doit pas rester à

l'extérieur. Rangez l'appareil à l'abri du gel.

- Surveillez l'appareil pendant le fonctionnement afin de détecter à temps un fonctionnement à sec de la pompe.

Nettoyage, entretien et stockage

- Sur le thème « Nettoyage / Maintenance » et « Stockage », merci de lire les consignes dans le mode d'emploi. Toutes les mesures allant au-delà de celles décrites ici, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être effectuées par un électricien professionnel. Adressez-vous toujours à notre centre de service après-vente en cas de réparation.
- Coupez l'entraînement, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les

pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères provoque la perte immédiate du droit à la garantie.

- Conservez l'appareil au sec et hors de portée des enfants.

Préparation

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Branchez la fiche dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est entièrement prêt à être utilisé.

Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Interrupteur Marche/Arrêt (4)

- Mise en marche: Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) en position « **I** » (MARCHE).
- Arrêt: Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) en position « **0** » (ARRÊT).

Monter la poignée de transport

Procédure (Fig. A)

1. Fixez la poignée de transport (6) à l'aide des deux vis (7).

Installer la pompe

- Placez l'appareil sur une surface support solide, horizontale et à l'abri des inondations.

- **Possibilité pour une installation fixe** : Fixez l'appareil sur la surface support, avec des vis (non fourni) passées dans les trous ménagés dans le pied. Veillez à ce que la vis de vidange (9) reste librement accessible.
- Si possible, placez l'appareil au-dessus de la surface de l'eau que vous souhaitez pomper.
Si ce n'est pas possible, sortez la conduite d'aspiration de l'eau après le pompage ou fermez la conduite d'aspiration avec un robinet à cet effet.

Raccorder la conduite d'aspiration

Remarques

- Sur le côté aspiration, utilisez une conduite avec clapet anti-retour et montez un préfiltre.
- Sur le côté aspiration, n'utilisez pas de systèmes de raccordement avec des raccords rapides.
- N'utilisez pas le flexible d'aspiration comme conduite de refoulement.
- Le fonctionnement de la pompe n'est pas garanti en cas de présence d'air dans la conduite d'aspiration.

Procédure (Fig. B)

1. Retirez le capuchon (1) de l'entrée d'eau (2).
2. **S'il n'est pas déjà prémonté** : Fixez le préfiltre avec clapet anti-retour (14) contre le filetage extérieur (15) du flexible d'aspiration (13). Toutes les parties sont marquées d'un ®.
3. Visser l'adaptateur (10) à l'entrée d'eau (2) sur l'appareil.
Les deux parties sont marquées d'un ⊕.

4. Posez la bague d'étanchéité (11) sur la bride dans l'écrou-raccord (12).
5. Vissez l'écrou-raccord (12) hermétiquement contre l'adaptateur (10).
Les deux parties sont marquées d'un ⊕.

Raccorder la conduite de refoulement

Raccorder la conduite de refoulement PEGP

Remarques

- Le matériel fourni n'inclut pas de raccord pour tuyau de refoulement.
- Raccordement possible : Gaine de tuyau avec filetage extérieur ; G 1 ?
- Pour un débit de refoulement maximal : Tuyau de refoulement Ø 19 mm

Remplir la pompe

Remarques

- Remplissez l'appareil d'eau avant chaque mise en service.
- **REMARQUE !** Risque de surchauffe ! Éviter que la pompe ne tourne à sec !
- **▲ PRUDENCE !** Risque de brûlure ! Une pompe surchauffée ne doit pas être touchée !

Procédure

1. Desserrez la vis de remplissage (8).
2. Chassez l'air présent dans le flexible d'aspiration (13) raccordé.
3. Remplissez le corps de pompe d'eau jusqu'à l'orifice de remplissage (≈1,7 l).
4. Réobturez l'orifice de remplissage avec la vis de remplissage (8).

Fonctionnement

Avant l'utilisation

- Veillez à ce que la tension et la fréquence du réseau soient conformes aux indications sur la plaque signalétique.
- Vérifiez que la prise électrique se trouve dans un état conforme et qu'elle est protégée par un fusible supportant un ampérage suffisant (10 A min.).
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant protégée par un disjoncteur à courant de défaut (disjoncteur différentiel) avec un courant de défaut assigné inférieur à 30 mA.
- **▲ DANGER !** Risque d'électrocution ! Assurez-vous que ni l'humidité ni l'eau ne puissent entrer en contact avec le branchement au secteur.
- Vérifiez la conduite d'aspiration : L'extrémité d'aspiration de la conduite d'aspiration doit être immergée dans l'eau.
- Vérifiez la conduite de refoulement : L'extrémité de sortie de la conduite de refoulement est ouverte.
- L'appareil n'est pas adapté au raccordement à une installation d'alimentation en eau potable.
- Le flexible d'aspiration fourni (13) ne permet pas d'atteindre le débit de refoulement maximal de la pompe.

Mise en marche et arrêt

Remarques

- **REMARQUE ! Ne convient pas pour fonctionner en permanence !** L'intervalle d'utilisation

optimal est le suivant : 30 minutes de pompage, 5 minutes de pause.

- **Protection contre la surcharge :** En cas de surcharge, le contrôleur de température éteint automatiquement l'appareil. Après avoir refroidi, l'appareil se rallume automatiquement.
- Lors de la mise en marche de la pompe, veillez à ce que la pompe et le flexible d'aspiration soient complètement remplis d'eau afin d'empêcher l'appareil de fonctionner à sec.

Mise en marche

1. Branchez le cordon d'alimentation (5) à l'alimentation électrique.
2. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) en position « I » (MARCHE). Après un temps d'aspiration, la pompe se met à refouler.

Arrêt

1. Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (4) en position « 0 » (ARRÊT).
2. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si vous laissez l'appareil sans surveillance ou si vous avez terminé votre travail.

Nettoyage, entretien et stockage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche d'alimentation de la prise de courant. Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente.

Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

▲ AVERTISSEMENT ! Électrocution !
Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

REMARQUE ! Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Maintenez propre la fente d'aération, le carter du moteur et les poignées de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.

Nettoyez le préfiltre

Rincez le préfiltre (14) à l'eau claire.

Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- à l'abri du gel
- hors de portée des enfants
- Avant de ranger la pompe de jardin pour une période prolongée (par ex. Hivernage), vidangez-la (*Vidanger la pompe, p. 27*).

Dans le cas contraire, les dépôts et résidus peuvent provoquer des difficultés de démarrage.

Vidanger la pompe

En cas de risque de gel et avant une longue période de non-utilisation (par ex. Hivernage), la pompe doit être entièrement vidangée.

Procédure

1. Ouvrez la vis de vidange (9).
2. Purgez l'appareil.
3. Rincez l'appareil à l'eau claire.

Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Service

Garantie (Belgique)

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des drei ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiate-

ment être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. Préfiltre, Bague d'étanchéité) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 466614_2404) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un

emballage de transport suffisamment sûr.



Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 466614_2404, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.

- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Service-Center

FR **Service France**
 Tel.: 0800 907612
 Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

CH **Service Suisse**
 Tel.: 0800 56 36 01
 Formulaire de contact à
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Grobostheim
 ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center, p. 30*

Pos. n°	Désignation	N° de commande
8+9	Vis de remplissage+Vis de vidange	91100940
10-15	Garniture de tuyau d'aspiration	91100965

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Pompe de jardin**

Modèle: **PEGP 1100 A1**

Número de serie: 000001-020700

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

Conformément à la directive 2000/14/EC relative aux émissions sonores, il est confirmé ce qui suit : Niveau de puissance acoustique (L_{WA})

– mesuré: 80,6 dB;

– garanti: 85 dB

Procédure appliquée pour l'évaluation de la conformité conformément à la directive 2000/14/EC, annexe V.

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
20.09.2024

Christian Frank
Mandataire de documentation

Indice

Introduzione.....	32
Usò conforme.....	32
Materiale in dotazione/accessori.....	33
Panoramica.....	33
Descrizione del funzionamento.....	33
Dati tecnici.....	33
Dati prestazionali.....	34
Avvertenze di sicurezza.....	34
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	34
Pittogrammi e simboli.....	34
Messa in funzione sicura della pompa.....	35
Preparazione.....	38
Elementi di comando.....	38
Montaggio dell'impugnatura per trasporto.....	38
Collocare la pompa.....	38
Collegamento del tubo di aspirazione.....	39
Collegamento del tubo di mandata.....	39
Riempire la pompa.....	39
Funzionamento.....	39
Prima del funzionamento.....	39
Accensione e spegnimento.....	40
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	40
Pulizia.....	40
Manutenzione.....	41
Conservazione.....	41
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	41
Assistenza.....	41
Garanzia.....	41
Servizio di riparazione.....	43
Service-Center.....	43
Importatore.....	43
Ricambi e accessori.....	44

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale..... 45

Vista esplosa..... 47

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo set di pompe da giardino (di seguito apparecchio o elettrotensile).

Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.

Non si può escludere che in singoli casi l'apparecchio, il suo interno o i tubi flessibili presentino quantitativi residui di acqua. Non si tratta di un vizio o difetto e non è un motivo di preoccupazione.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

Usò conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Irrigazione del giardino privato
- Pompaggio di acqua depurata e acqua piovana con una temperatura di: ≤ 35 °C

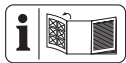
Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Materiale in dotazione/ accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Set pompa da giardino
- Manico
- 2x Vite
- Tubo di aspirazione flessibile
- Anello di tenuta (premontato)
- Adattatore (premontato)
- Prefiltro (premontato)
- Traduzione delle istruzioni originali

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Cappuccio
- 2 Attacco ingresso acqua
- 3 Uscita acqua
- 4 Interruttore di accensione/spegnimento
- 5 Cavo di alimentazione

- 6 Manico
- 7 Vite
- 8 Vite di riempimento
- 9 Vite di scarico
- 10 Adattatore
- 11 Anello di tenuta
- 12 Dado a risvolto
- 13 Tubo di aspirazione flessibile
- 14 Prefiltro (con dispositivo antiriflusso)
- 15 Filettatura esterna

Descrizione del funzionamento

Dopo il collegamento del tubo di aspirazione e del tubo di mandata e il riempimento con acqua, l'apparecchio alimenta una definita quantità di acqua depurata. La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

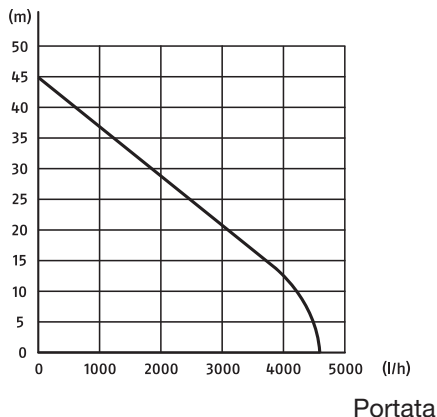
Set pompa da giardino

..... **PEGP 1100 A1**
 Tensione nominale U ... 230 V~, 50 Hz
 Potenza nominale P 1100 W
 Classe di protezione I
 Grado di protezione IPX4 ⚡
 Lunghezza Cavo di alimentazione 2 m
 Altezza di aspirazione h_s ≤ 8 m
 Portata Q ≤ 4600 l/h*
 Prevalenza h ≤ 45 m
 Temperatura dell'acqua θ ≤ 35 °C
 Attacco tubo G 1"
 Livello di pressione acustica (L_{pA})
 68,5 dB; $K_{pA}=3$ dB
 Livello di potenza acustica (L_{WA})
 - misurato 80,6 dB; $K_{WA}=4,67$ dB
 - garantito 85 dB
 La spina è idonea solo per l'uso in luoghi chiusi.

* Con il tubo di aspirazione (13) in dotazione non è possibile raggiungere la portata massima dell'apparecchio. Tubi stretti potrebbero ridurre la prestazione.

Dati prestazionali

Prevalenza



I dati prestazionali massimi vengono rilevati a condizioni ottimali (ad es. uscita dritta, diretta).

Tubi stretti potrebbero ridurre la prestazione.

Avvertenze di sicurezza



ATTENZIONE! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Significato delle avvertenze di sicurezza

▲ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si ve-

rifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

▲ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

▲ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione. **NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Attenzione!



Prima dei lavori di manutenzione e quando il cavo di allacciamento è danneggiato, staccare la spina di alimentazione



Attenzione superfici surriscaldate, pericolo di ustione!



Livello di potenza acustica garantito L_{WA} in dB.



IN Filettatura: G 1"; Attacco ingresso acqua



OUT Filettatura: G 1"; Uscita acqua



La spina è idonea solo per l'uso in luoghi chiusi.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso

Attenzione!

Messa in funzione sicura della pompa**Indicazioni generali**

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Prendere dimestichezza con gli elementi di regolazione e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo prodotto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.
Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone che non sono a conoscenza delle istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.
- Non utilizzare per acqua con particelle abrasive, come sabbia. Non è consentito l'uso di sostanze liquide aggressive, abrasive (raschianti), corrosive, infiammabili (ad es. carburante per motori) o esplosive, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se nell'acqua vi sono persone.
- Il lubrificante che fuoriesce potrebbe imbrattare il liquido.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del pro-

duttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto se siano presenti i dispositivi di protezione elettrici necessari.

Preparazione

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Prima dell'utilizzo, verificare la presenza di danni o usura della conduttura di collegamento e del supporto. Se il cavo si danneggia durante l'utilizzo, scollegarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI AVERLA SCOLLEGATO DALLA RETE ELETTRICA.** Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato o usurato.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa dotata di dispositivo differenziale (RCD) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- Collegare l'apparecchio a una presa che sia messa al sicuro con almeno 10°A.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore.
- Prima del funzionamento controllare la sicurezza elettrica. Rivolgersi ad un esperto, se non si è sicuri delle operazioni da effettuare.
 - Messa a terra, azzeramento e dispositivo differenziale sono conformi alle norme di sicurezza delle aziende di approvvigionamento energetico e funzionano correttamente.
 - I connettori elettrici sono protetti dall'umidità.
 - I connettori sono applicati in zone non soggette a inondazioni.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata per evitare pe-

ricoli. rivolgersi al centro di assistenza.

- Durante il funzionamento dell'apparecchio, il cavo di rete deve essere accessibile liberamente.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Utilizzare solo prolunghereste resistenti all'acqua e adatte all'uso in ambienti all'aperto. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo non presenti eventuali danni.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di qualunque intervento sull'apparecchio durante le pause di lavoro e in caso di sospensione dell'utilizzo dell'apparecchio.
- Utilizzare solo prolunghereste omologate della serie H07RN-F, di lunghezza al massimo pari a 75 m e previste per l'uso

all'aperto. La sezione della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm². Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare che il cavo di prolunga non presenti eventuali danni.

- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dal tubo.

Funzionamento

- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Indossare calzature adeguate come protezione contro le scosse elettriche.
- In caso di gelo la pompa non può rimanere all'aperto. Conservare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.
- È necessario controllare l'apparecchio durante il suo funzionamento per rilevare tempestivamente

un eventuale esercizio a secco della pompa.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Leggere le avvertenze relative al tema "Pulizia °/ Manutenzione" e "Stoccaggio" nelle istruzioni per l'uso. Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura dell'apparecchio, devono essere eseguite da una persona qualificata. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non originali comporta l'immediata

decadenza dei diritti di garanzia.

- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

▲ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la spina di alimentazione nella presa solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Interruttore di accensione/spegnimento (4)

- Accensione: Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "I" (ON).
- Spegnimento: Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF).

Montaggio dell'impugnatura per trasporto

Procedura (Fig. A)

1. Fissare il manico (6) con le due viti (7).

Collocare la pompa

- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida, piana e a prova di allagamento.
- **Possibilità d'installazione fissa:** Fissare l'apparecchio al piano di lavoro facendo passare le viti (non fornito) attraverso i fori. Assicurarsi che la vite di scarico (9) rimanga liberamente accessibile.

- Se possibile, collocare l'apparecchio ad un'altezza superiore rispetto alla superficie idrica da cui si desidera pompare. Qualora ciò non sia possibile, dopo il pompaggio, togliere il tubo di aspirazione flessibile dall'acqua o bloccarlo con un rubinetto di chiusura.

Collegamento del tubo di aspirazione

Avvertenze

- Dalla parte dell'aspirazione utilizzare una linea con antiriflusso e montare un prefiltro.
- Sul lato aspirazione non utilizzare sistemi di collegamento con raccordi a innesto rapido.
- Non utilizzare il tubo di aspirazione flessibile come tubo di mandata.
- In caso di presenza di aria nella linea di aspirazione non è garantito il funzionamento dell'apparecchio.

Procedura (Fig. B)

1. Rimuovere il cappuccio (1) dall'ingresso dell'acqua (2).
2. **Se non già montato:** Fissare il prefiltro con dispositivo antiriflusso (14) sulla filettatura esterna (15) del tubo di aspirazione flessibile (13). Tutte le parti sono contrassegnate da una ⊕.
3. Avvitare l'adattatore (10) all'ingresso acqua (2) sull'apparecchio. Entrambe le parti sono contrassegnate da una ⊕.
4. Posizionare l'anello di tenuta (11) sulla flangia nel dado a risvolto (12).
5. Fissare il dado a risvolto (12) sull'adattatore (10) a tenuta d'aria. Entrambe le parti sono contrassegnate da una ⊕.

Collegamento del tubo di mandata

Collegamento del tubo di mandata PEGP

Avvertenze

- In dotazione non è fornito nessun raccordo per un flessibile di mandata.
- Collegamento possibile: Raccordo di estremità con filettatura esterna; G°1"
- Per la massima potenza di aspirazione: Flessibile di mandata Ø 19 mm

Riempire la pompa

Avvertenze

- Prima di ogni omessa in funzione, riempire l'apparecchio con acqua.
- **NOTA!** Pericolo di surriscaldamento! Evitare l'esercizio a secco della pompa!
- **▲ ATTENZIONE!** Pericolo di ustione! Non toccare la pompa se surriscaldata!

Procedura

1. Aprire la vite di riempimento (8).
2. Sfiatare il tubo di aspirazione flessibile collegato (13).
3. Riempire con acqua l'alloggiamento della pompa fino all'apertura per riempimento (≈1,7 l).
4. Richiudere l'apertura per riempimento con la vite (8).

Funzionamento

Prima del funzionamento

- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete coincidano con i dati riportati sulla targhetta.
- Verificare regolarmente le condizioni della presa di corrente e che sia

sufficientemente messa al sicuro (min. 10° A).

- Collegare l'apparecchio solo a una presa protetta da interruttore differenziale (interruttore FI) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA.
- **▲ PERICOLO!** Pericolo di scossa elettrica! Accertarsi che all'interno dell'alimentazione non sia consentito l'accesso di umidità o acqua.
- Controllare il tubo di aspirazione: L'estremità aspirante del tubo di aspirazione flessibile si trova in acqua.
- Controllare il tubo di mandata: L'estremità di uscita del tubo di mandata è aperta.
- L'apparecchio non è adatto per l'allacciamento all'impianto di alimentazione di acqua potabile.
- * Con il tubo di aspirazione flessibile (13) in dotazione non è possibile raggiungere la portata massima della pompa.

Accensione e spegnimento

Avvertenze

- **NOTA! Non idoneo per il funzionamento continuo!** L'intervallo di utilizzo ottimale è: 30 minuti di pompaggio, 5 minuti di pausa.
- **Protezione sovraccarico:** In caso di sovraccarico, un regolatore di temperatura integrato spegne automaticamente l'apparecchio. Dopo il raffreddamento, l'apparecchio si riaccende automaticamente.
- In fase di accensione della pompa, verificare che la pompa e il tubo di aspirazione flessibile siano riempiti completamente d'acqua per evitare un esercizio a secco dell'apparecchio.

Accensione

1. Collegare l'attacco di rete (5) a una alimentazione di corrente.
2. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "I" (ON).
Dopo un periodo di aspirazione la pompa inizia a scaricare.

Spegnimento

1. Portare l'interruttore on/off (4) in posizione "0" (OFF).
2. Quando si lascia l'apparecchio incustodito o al termine del lavoro, staccare la spina dell'apparecchio dalla presa.

Pulizia, manutenzione e conservazione

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina di alimentazione dalla presa. Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

▲ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

NOTA! Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Garantire una costante pulizia delle fessure di aerazione, dell'alloggiamento del motore e delle impugnature dell'apparecchio. A tale scopo

utilizzare un panno umido o una spazzola.

Pulizia del prefiltro

Sciacquare il prefiltro (14) con acqua pulita.

Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- protetti dal gelo
- fuori dalla portata dei bambini
- Prima di conservare la pompa per giardino per un lungo periodo (ad es. Per la conservazione invernale) occorre svuotarla (*Svuotamento della pompa, p. 41*).

A causa di depositi e residui si possono altrimenti riscontrare delle difficoltà di avviamento.

Svuotamento della pompa

In caso vi fosse pericolo di gelo oppure si prevedesse di non utilizzare la pompa per lungo tempo (ad es. Per la conservazione invernale) occorre svuotarla completamente.

Procedura

1. Aprire la vite di scarico (9).
2. Svuotare l'apparecchio.
3. Sciacquare l'apparecchio con acqua pulita.

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi sog-

getti a usura (ad es. Prefiltro, Anello di tenuta) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 466614_2404) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonicamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova

d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codice QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 466614_2404 si aprono le istruzioni per l'uso.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.
Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800 172663
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0800 56 36 01
Modulo di contatto su
parkside-diy.com
IAN 466614_2404

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui www.grizzlytools.shop.
 Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*,
 p. 43

Pos. nr.	Designazione	No. d'ordine
8+9	Vite di riempimento+Vite di scarico	91100940
10-15	Set di tubi di aspirazione	91100965

Traduzione delle dichiarazione UE di conformità originale

Prodotto: **Set pompa da giardino**

Modello: **PEGP 1100 A1**

Numero di serie: 000001-020700

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
• 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN IEC 60335-2-41:2021+A11 • EN 62233:2008
EN ISO 12100:2010 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN 61000-3-3:2013+A1+A2 • EN IEC 63000:2018**

In conformità con la direttiva concernenti l'emissione acustica 2000/14/EC, si conferma quanto segue: Livello di potenza acustica (L_{WA})

- misurato: 80,6 dB;
- garantito: 85 dB

Procedura di valutazione della conformità seguita secondo la 2000/14/EC, allegato V.

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.09.2024



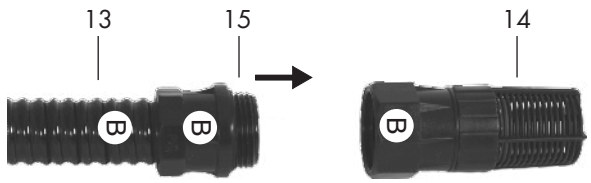
Christian Frank
Mandatario della documentazione

B

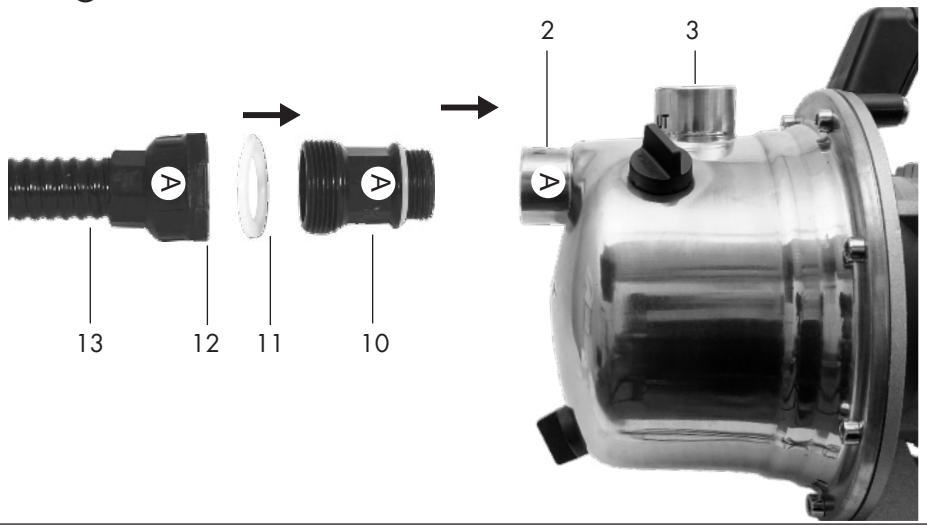
①



②

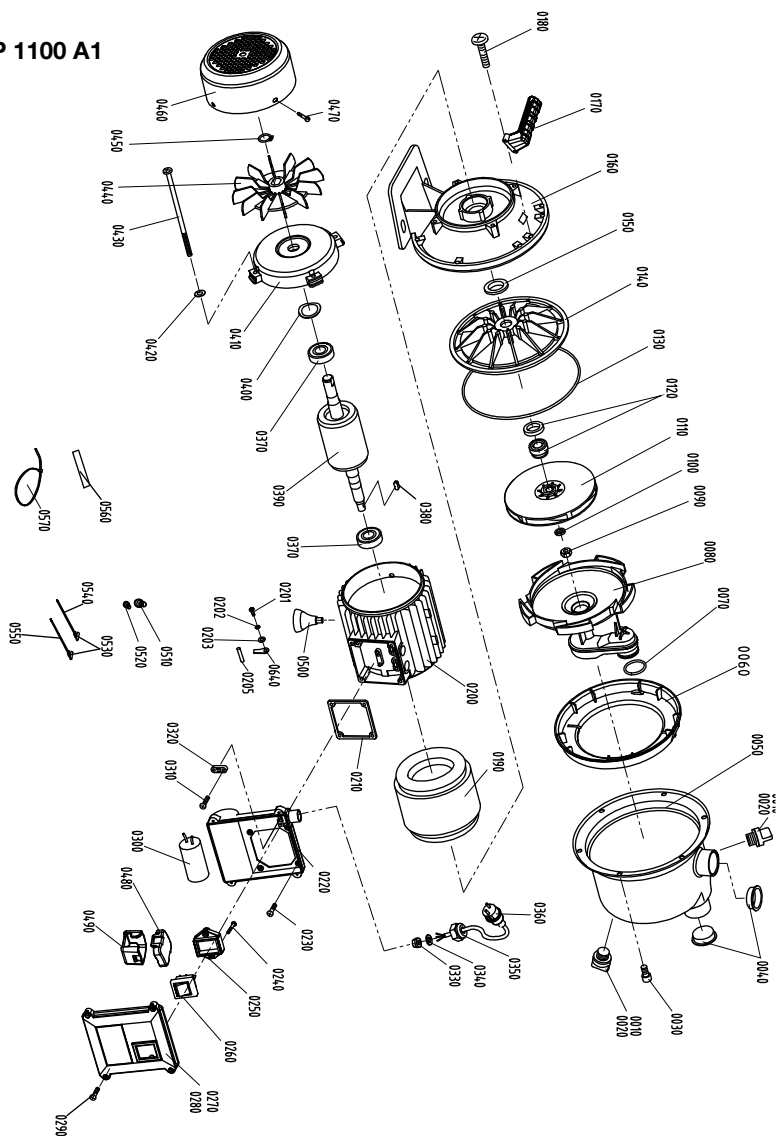


③



Explosionszeichnung • Vue éclatée • Vista esplosa

PEGP 1100 A1



informativ • informatif • informativo

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stand der Informationen · Version des informations ·

Versione delle informazioni: 09/2024

Ident.-No.: 79000115092024-CH



IAN 466614_2404

CH